

POETAS DE LA AATI

En esta sección, compartimos poesía ya publicada en formato libro, con autoría de miembros de la AATI. En esta entrega, les presentamos “La escena del crimen”, un poema de *Nadie atiende los llamados*, de Pablo Ingberg, publicado en 2010.

LA ESCENA DEL CRIMEN

Nuestros muertos reviven en el sueño
y luego al despertar los rematamos
una mezcla agridulce de la atroz felicidad
de volver a tenerlos y el perpetuo desamparo
de nunca retenerlos siempre nunca
el fantasma materno abrazado como aire
agua entre los dedos sangre
el deseo de sueños donde vivir con ellos otra vez
y el terror de otra vez vivir la muerte
al despertar en ese despertar
el cuchillo de vuelta en la escena del crimen
para abrir otra vez la misma herida



Pablo Ingberg, Licenciado en Letras (UBA), publicó cinco libros de poesía, una novela, dos para la infancia, uno de ensayos sobre traducción y unos 115 de traducciones del griego antiguo, el latín, el inglés y el italiano (Safo, Sófocles, Virgilio, Catulo, Austen, Melville, Whitman, Joyce, Woolf, Fitzgerald, Pirandello). Para Editorial Losada dirigió unas *Obras completas* de Shakespeare (tradujo la mitad) y dirige la Colección Griegos y Latinos (88 títulos). Por sus traducciones recibió los premios Teatro del Mundo, Konex-Diploma

al Mérito y Aurora Borealis-Honourable Mention, como también becas y subsidios de Argentina, Irlanda, Italia y Suiza. Dictó conferencias, seminarios, cursos y talleres sobre traducción y literatura en instituciones de varios países, y publicó poemas, narraciones, artículos, ensayos y traducciones en revistas y suplementos literarios de América y Europa. Tiene a cargo una Residencia en traducción literaria en el Lenguas Vivas Spangenberg. Poemas suyos se han traducido al inglés, el italiano y el francés.